

検索履歴を削除する

検索履歴を削除する

検索履歴を削除する

検索履歴を削除する

検索履歴を削除する

RICOH 雙筒望遠鏡 双眼鏡 JUMELLES BINOCOLI BINOCULARES VERREKIJKER

OWNER'S MANUAL 雙筒望遠鏡 双眼鏡 使用説明書 使用説明書

OWNER'S MANUAL 雙筒望遠鏡 双眼鏡 使用説明書 使用説明書

OWNER'S MANUAL 雙筒望遠鏡 双眼鏡 使用説明書 使用説明書

OWNER'S MANUAL 雙筒望遠鏡 双眼鏡 使用説明書 使用説明書

OWNER'S MANUAL 雙筒望遠鏡 双眼鏡 使用説明書 使用説明書

OWNER'S MANUAL 雙筒望遠鏡 双眼鏡 使用説明書 使用説明書

OWNER'S MANUAL 雙筒望遠鏡 双眼鏡 使用説明書 使用説明書

OWNER'S MANUAL 雙筒望遠鏡 双眼鏡 使用説明書 使用説明書

OWNER'S MANUAL 雙筒望遠鏡 双眼鏡 使用説明書 使用説明書

OWNER'S MANUAL 雙筒望遠鏡 双眼鏡 使用説明書 使用説明書

OWNER'S MANUAL 雙筒望遠鏡 双眼鏡 使用説明書 使用説明書

OWNER'S MANUAL 雙筒望遠鏡 双眼鏡 使用説明書 使用説明書

OWNER'S MANUAL 雙筒望遠鏡 双眼鏡 使用説明書 使用説明書

OWNER'S MANUAL 雙筒望遠鏡 双眼鏡 使用説明書 使用説明書

OWNER'S MANUAL 雙筒望遠鏡 双眼鏡 使用説明書 使用説明書

OWNER'S MANUAL 雙筒望遠鏡 双眼鏡 使用説明書 使用説明書

OWNER'S MANUAL 雙筒望遠鏡 双眼鏡 使用説明書 使用説明書

OWNER'S MANUAL 雙筒望遠鏡 双眼鏡 使用説明書 使用説明書

OWNER'S MANUAL 雙筒望遠鏡 双眼鏡 使用説明書 使用説明書

OWNER'S MANUAL 雙筒望遠鏡 双眼鏡 使用説明書 使用説明書

OWNER'S MANUAL 雙筒望遠鏡 双眼鏡 使用説明書 使用説明書

OWNER'S MANUAL 雙筒望遠鏡 双眼鏡 使用説明書 使用説明書

OWNER'S MANUAL 雙筒望遠鏡 双眼鏡 使用説明書 使用説明書

OWNER'S MANUAL 雙筒望遠鏡 双眼鏡 使用説明書 使用説明書

OWNER'S MANUAL 雙筒望遠鏡 双眼鏡 使用説明書 使用説明書

OWNER'S MANUAL 雙筒望遠鏡 双眼鏡 使用説明書 使用説明書

OWNER'S MANUAL 雙筒望遠鏡 双眼鏡 使用説明書 使用説明書

OWNER'S MANUAL 雙筒望遠鏡 双眼鏡 使用説明書 使用説明書

OWNER'S MANUAL 雙筒望遠鏡 双眼鏡 使用説明書 使用説明書

OWNER'S MANUAL 雙筒望遠鏡 双眼鏡 使用説明書 使用説明書

OWNER'S MANUAL 雙筒望遠鏡 双眼鏡 使用説明書 使用説明書

OWNER'S MANUAL 雙筒望遠鏡 双眼鏡 使用説明書 使用説明書

OWNER'S MANUAL 雙筒望遠鏡 双眼鏡 使用説明書 使用説明書

OWNER'S MANUAL 雙筒望遠鏡 双眼鏡 使用説明書 使用説明書

OWNER'S MANUAL 雙筒望遠鏡 双眼鏡 使用説明書 使用説明書

OWNER'S MANUAL 雙筒望遠鏡 双眼鏡 使用説明書 使用説明書

OWNER'S MANUAL 雙筒望遠鏡 双眼鏡 使用説明書 使用説明書

OWNER'S MANUAL 雙筒望遠鏡 双眼鏡 使用説明書 使用説明書

OWNER'S MANUAL 雙筒望遠鏡 双眼鏡 使用説明書 使用説明書

リコーイメージング株式会社
〒143-8555 東京都大田区中圃4-13-6

リコーイメージングホームページアドレス
http://www.ricoh-imaging.co.jp

お客様相談センター (弊社製品に関するお問い合わせ)
ナビダイヤル 0570-001313 (市内通話料金でご利用いただけます)

営業時間 平日 9:00～17:30 土曜・日曜・祝日 10:00～17:00
休 業 日 年末年始およびビル店休日

ショールーム・写真館・修理受付
リコーイメージングスクエア新宿

〒163-0690 東京都新宿区西新宿1-25-1 新宿センタービルMB (中地下1階)
アドレスヤリ 0570-002677 (1日限り電話帳等でご利用いただけます)
営業時間 10:30～18:30
定休日 毎週火曜日、年末年始およびビル店休日

リコーイメージングスクエア大塚
〒154-0831 大塚新大塚市中区大塚1-7-31 OMMビル1階
TEL. 053-3334118
営業時間 10:30～18:30
定休日 毎週火曜日、年末年始およびビル店休日

リコーイメージングスクエア大塚
〒154-0831 大塚新大塚市中区大塚1-7-31 OMMビル1階
TEL. 053-3334118
営業時間 10:30～18:30
定休日 毎週火曜日、年末年始およびビル店休日

リコーイメージングスクエア大塚
〒154-0831 大塚新大塚市中区大塚1-7-31 OMMビル1階
TEL. 053-3334118
営業時間 10:30～18:30
定休日 毎週火曜日、年末年始およびビル店休日

RICOH IMAGING COMPANY, LTD.
1-3-6, Nakagomaga, Ohta-ku, Tokyo 143-8555, JAPAN
(http://www.ricoh-imaging.co.jp)

RICOH IMAGING EUROPE S.A.S
Parc Terrière SILIC 7-9, avenue Robert Schuman - B.P. 70102, 94513 Rungis Cedex, FRANCE
(http://www.ricoh-imaging.eu)

RICOH IMAGING DEUTSCHLAND GmbH
Am Kaiserkei 1 20457 Hamburg, GERMANY
(http://www.ricoh-imaging.de)

RICOH IMAGING UK LTD.
PENTAX House, Heron Drive, Langley, Slough, Berks SL3 8PN, U.K.
(http://www.ricoh-imaging.co.uk)

RICOH IMAGING AMERICAS CORPORATION
5 Dedrick Place, West Caldwell, New Jersey 07060, U.S.A.
(http://www.us.ricoh-imaging.com)

RICOH IMAGING CANADA INC.
5560 Explorer Drive Suite 100, Mississauga, Ontario, L4W 5M3, CANADA

RICOH IMAGING CHINA CO., LTD.
Room A 23F Lanting Building, 2-8 Huaihai Zhong Road, Huangpu District, Shanghai, China
(http://www.ricoh-imaging.com.cn)

※ SPECIFICATIONS ARE SUBJECT TO CHANGE AT ANY TIME WITHOUT NOTIFICATION OR ANY OBLIGATION ON THE PART OF THE MANUFACTURER.
※ DIE TECHNISCHEN DATEN DES PRODUKTS KÖNNEN JEDEZEIT OHNE WEITEREN PFLICHTUNGEN SEITENS DES HERSTELLERS GEÄNDERT WERDEN.
※ LES CARACTERISTIQUES DE CET APPAREIL SONT SUJETTES A MODIFICATIONS SANS AUCUN ENGAGEMENT DE LA PART DU FABRICANT.
※ LE CARATTERISTICHE POSSONO ESSERE SOGGETTE IN QUALSIASI MOMENTO A VARIAZIONI SENZA ALCUN PREAVVISO O OBBLIGO DA PARTE DEL FABBRICANTE.
※ LA FICHA TECNICA ES SUSCEPTIBLE DE MODIFICACION EN CUALQUIER MOMENTO SIN NOTIFICACION NI OBLIGACION ALGUNA POR PARTE DEL FABRICANTE.
※ SPECIFICATIES KUNNEN TE ALLEN TIJDE WORDEN GEWIJZIGD ZONDER VOORAFGAANDE KENNISGEVING OF ENIGE VERPLICHTING VAN DE KANT VAN DE FABRIKANT.
※ 產品規格如有變更，請恕不另行通知。
※ 製品規格の仕様など一部が予告なく変更される場合があります。

RO2BAA20 Printed in China

Questo manuale d'istruzione è fornito da trovaprezzi.it. Scopri tutte le offerte per Pentax UD 9X21 o

cerca il tuo prodotto tra le migliori offerte di Binocoli e Cannocchiali

Deutsch

⚠️ WARNUNG

- Um ernsthafte Augenverletzungen zu vermeiden, sehen Sie NIEMALS durch ein Fernglas in die Sonne. Die Netzhaut kann schwer verletzt werden und das Sehvermögen kann vollständig verloren gehen.
- Lassen Sie das Fernglas nicht in direktem Sonnenlicht liegen. Sonnenstrahlen, die durch das Fernglaslaufen einfallen, werden verstärkt. Falls sie auf entzündliches Material treffen, kann dieses in Brand geraten.

⚠️ Sicherheitsvorkehrungen

- Verwenden Sie das Fernglas nicht beim Gehen, da Tiefenwahrnehmung und Rundumsicht drastisch verändert werden. Dadurch besteht die Gefahr eines Aufpralls oder Stürzes und von Verletzungen.
- Vorsicht ist geboten, wenn Kinder die Fernglasrohre einstellen. Sie könnten sich die Finger einklemmen.
- Bei einer lang andauernden Verwendung des Fernglases kann es zu einer allergischen Reaktion um das Auge herum kommen, wo die Augenmuschel die Haut berührt. Konsultieren Sie einen Arzt, wenn solche Symptome auftreten.
- Schwingen Sie das Fernglas nicht am Trageriemen hin und her. Sie könnten sonst andere Personen verletzen.
- Vorsicht im Umgang mit Plastikteilen! Bewahren Sie die Plastikteile, in dem das Fernglas geliefert wird, sowie alle anderen Tüten außerhalb der Reichweite von Kindern und Säuglingen auf. Andernfalls besteht Erstickungsgefahr.

Sicherheitsvorkehrungen für die Benutzung

- Üben Sie beim Einstellen des Mitteltrieb-Scharfeinstellrads, des Dioptrien-Einstellrings, der Augenmuscheln sowie des Augenastens keinen übermäßigen Druck aus.
- Lassen Sie das Fernglas nicht fallen und schützen Sie es vor starken Vibrationen, Stößen und starkem Druck.
- Setzen Sie das Fernglas keinen hohen Temperaturen über 60 Grad Celsius aus. Lassen Sie das Fernglas nicht längere Zeit an einem heißen, feuchten Ort, wie z.B. in einem in der Sonne geparkten Wagen oder in der Nähe einer Heizung. Andernfalls kann sich das Fernglas verformen.
- Wenn das Fernglas hohen Temperaturschwankungen ausgesetzt wird, kann es zu Feuchtkgelskondensation kommen und in extremen Fällen können sich Eispartikel bilden. In einem solchen Fall kann es zu Rot- oder anderen Schäden kommen. Bei hohen Temperaturschwankungen müssen Sie das Fernglas einpacken, damit der Temperaturwechsel möglichst gemäßigt ausfällt. Wenn das Gerät die Umgebungstemperatur angenommen hat, können Sie das Fernglas wieder auspacken und verwenden.
- Schützen Sie das Fernglas ausreichend vor Schmutz, Schlamm, Sand, Feuchtigkeit, schädlichen Gasen und anderen Substanzen. Andernfalls kann es zu Schäden kommen und das Fernglas nicht mehr benutzbar werden.
- Das Fernglas ist zwar wasserdicht, doch sollte es naass werden, wischen Sie es nach Gebrauch mit einem trockenen Tuch ab. Verwenden Sie zum Reinigen des Fernglases weder Verdünnung, Alkohol noch Benzin. Wenn die Linsen schmutzig sind, reinigen Sie sie mit Linsenreinigungsmittel und einem sauberen, weichen und trockenen Tuch.
- Bewahren Sie das Fernglas unbedingt an einem gut belüfteten Ort auf, um Schimmelbildung zu vermeiden. Legen Sie es auf keinen Fall in einen Schrank mit Mottenkugeln und halten Sie es von Chemikalien fern.

Français

⚠️ AVERTISSEMENT

- Pour ne pas s'abimer les yeux, ne JAMAIS regarder directement le soleil avec les jumelles, sous peine de graves dommages à la rétine, voire de la perte totale de la vue.
- Ne pas laisser les jumelles en plein soleil. Les rayons solaires sont concentrés en traversant le système optique des jumelles et peuvent provoquer un incendie s'ils convergent sur des matières combustibles.

⚠️ Précautions de sécurité

- Ne pas utiliser les jumelles en marchant car la perception des distances et la vision périphérique sont considérablement modifiées. Ceci peut entraîner une blessure à la suite d'une collision ou d'une chute.
- Lorsque des enfants réglent les corps des jumelles, veiller à ce qu'ils ne se pincnt pas les doigts.
- L'utilisation prolongée pourrait provoquer une irritation autour des yeux à l'endroit où les oculaires des jumelles reposent sur les yeux. Consulter un médecin en cas d'apparition de tels symptômes.
- Ne pas balancer les jumelles en les tenant par la sangle car cela risque de blesser quelqu'un.
- Attention avec le sac en plastique. Ne pas laisser le sac en plastique dans lequel les jumelles sont emballées lors de l'achat, ou tout autre sac en plastique, à la portée d'enfants et d'enfants en bas âge en raison du risque d'asphyxie.

Précautions d'emploi

- Veillez ne pas appliquer une force excessive pendant le réglage de la molette de mise au point centrale, de la bague de réglage dioptrique, de l'oculaire et le réglage de l'œil pupillaire.
- Ne pas laisser tomber les jumelles, ni les soumettre à un niveau excessif de vibrations, de pression ou de chocs.
- Ne jamais exposer les jumelles à des températures élevées (plus de 60 °C). Ne pas laisser les jumelles dans un endroit chaud et humide (dans une valise garée au soleil ou près d'un radiateur, par exemple) pendant une période prolongée car elles risquent de se déformer.
- Prendre des précautions pour ne pas exposer les jumelles brusquement à de trop grands écarts de température, car ceci peut provoquer la formation de condensation, ou même de glace dans des cas extrêmes, et entraîner l'apparition de corrosion ou endommager les jumelles. Dans de telles circonstances, couvrir les jumelles pour que le changement de température soit aussi progressif que possible. Lorsque la température s'est stabilisée, vous pouvez découvrir les jumelles et les utiliser.
- Eviter dans la mesure du possible d'exposer les jumelles à la saleté, à la boue, au sable, à l'humidité, à des gaz toxiques ou à toute autre substance. Dans le cas contraire, les jumelles risqueraient d'être abîmées ou rendues inutilisables.
- Ces jumelles sont étanches mais essayez-les avec un chiffon sec sans utilisation si elles sont mouillées. Ne pas utiliser de diluant, d'alcool ou d'essence pour le nettoyage. Si les lentilles sont sales, essuyer toutes les saletés résiduelles à l'aide d'un chiffon propre et sec, en utilisant du produit de nettoyage spécialement conçu pour les lentilles.
- Conserver les jumelles dans un endroit bien aéré pour éviter le développement de moisissures. Ne jamais les ranger dans une armoire près de boules de naphthaline ou dans un endroit où l'on utilise des produits chimiques.

Italiano

⚠️ AVVERTENZA

- Per evitare gravi lesioni alla vista, **NON** guardare il sole utilizzando il binocolo. Diversamente, si potrebbero causare gravi danni alla retina o la perdita totale della vista.
- Non esporre il binocolo alla luce solare diretta. I raggi solari aumentano di intensità attraversando il binocolo e, nel caso in cui siano puntati su materiali infiammabili, possono causare incendi.

⚠️ Precauzioni per la sicurezza

- Non utilizzare il binocolo mentre si cammina, poiché può alterare sensibilmente la percezione della profondità e la visione periferica del campo visivo, causando il pericolo di collisioni o cadute.
- Prestare particolare attenzione durante la regolazione dei barilotti del binocolo da parte dei bambini, per evitare che le dita rimangano schiacciate.
- L'utilizzo del binocolo può causare l'irritazione della pelle attorno agli occhi in seguito al contatto con gli anelli degli oculari. In caso di problemi, consultare un medico.
- Non fare oscillare il binocolo afferrandolo per il cinturino, onde evitare di causare ferite.
- Conservare la borsa in vinile in dotazione con il binocolo e tutte le altre borse in vinile fuori dalla portata dei bambini, onde evitare il rischio di soffocamento.

Precauzioni per l'uso

- Non applicare una forza eccessiva durante la regolazione della ghiera di messa a fuoco centrale, anello di regolazione diottrica, anelli dell'oculare, ampiezza dell'oculare.
- Non lasciare cadere il binocolo né sottoporlo a vibrazioni, urti o pressione eccessivi.
- Non esporre il binocolo a temperature elevate (superiori a 60 gradi centigradi). Non lasciare il binocolo per periodi prolungati in luoghi umidi e caldi, ad esempio all'interno di un'auto parcheggiata al sole o in prossimità di radiatori, onde evitare di causare deformazioni strutturali del binocolo stesso.
- Prestare particolare attenzione durante il trasporto del binocolo da un luogo freddo a uno caldo e viceversa, poiché la formazione di condensa o, in casi estremi, di ghiaccio potrebbe causare ruggine o altri danni. In questi casi, coprire il binocolo in modo da rendere il più graduale possibile la variazione della temperatura. Una volta stabilizzata la temperatura, è possibile scoprire il binocolo e utilizzarlo di nuovo.
- Non esporre il binocolo a sporcizia, fango, sabbia, umidità, gas tossici o a qualsiasi altro tipo di sostanza. Diversamente, potrebbero verificarsi danni o problemi di funzionamento del binocolo.
- Il presente binocolo è impermeabile, tuttavia, nel caso in cui si bagni, assicurarsi di asciugarlo con un panno asciutto. Per pulirlo, non utilizzare trielina, alcol o benzene. Se le lenti sono sporche, pulirle con un panno pulito, morbido e asciutto utilizzando un detergente specifico.
- Conservare il binocolo in un luogo ventilato per prevenire l'umidità di muffa. Non conservarlo all'interno di un armadio con nappalina o in ambienti in cui siano presenti sostanze chimiche.

Français Descriptif

- Lentille de l'oculaire
- Ocellations
- Bague de réglage dioptrique
- Crochet de fixation de la courroie
- Molette de mise au point centrale
- Réglage IPD (interpupillaire)
- Fût droit
- Fût gauche
- Lentilles frontales
- Bouchon de l'écrou de pied

Italiano Componenti e comandi

- Lenti dell'oculare
- Anello dell'oculare
- Anello di regolazione diottrica
- Attacco cinghia
- Ghiera di messa a fuoco centrale
- Barilotto destro
- Barilotto sinistro
- Asse centrale
- Lenti dell'obiettivo
- Coperchio dell'attacco per treppiede

日本語

Componentes e comandos

- Oculares
- Anillos de ocular
- Anillo de ajuste de la dioptria
- Enganche para la correa
- Rueda central de enfoque
- Bariloto derecho
- Cilindro izquierdo
- Eje central
- Objetivos
- Tapa del engarce del trípode

Nederlands De verschillende onderdelen

- Oculairzien
- Oculairring
- Dioptriering
- Riembevestiging
- Centraal scherpestelwiel
- Rechter cilinder
- Linker cilinder
- Centrale as
- Objectievenzen
- Dopje statiefaansluiting

中文繁體 部件名稱

- 接目鏡
- 接目鏡環
- 視度調整螺絲
- 背帶繫環
- 中央對準環
- 右鏡筒
- 左鏡筒
- 中心軸
- 物鏡
- 三腳架插孔蓋

Deutsch Bezeichnung der Teile

- Okularlinsen
- Augenmuschel
- Dioptrien-Einstellung
- Trageriemen
- Mitteltrieb-Scharfeinstellrad
- Rechtes Fernglasrohr
- Linkes Fernglasrohr
- Mittelachse
- Objektivlinsen
- Deckel für Stativanschu

日本語

使い方

1. 目当てリング

- 裸眼で双眼鏡を使用するときは、目当てリングを左に回転させて引き出して使用します（図 1）。収納時には右に回して収納します。
- メガネを掛けたまま双眼鏡を使用するときは、収納状態のまま使用します。
- 目当てリングを引き出すときや収納するときは、必要以上に強く回転させないでください。

2. 眼幅合わせ

- 両目で接眼レンズをのぞきながら、左右の視野が最もよく見えるように左右の鏡体を開閉して調整します（図 2）。

3. 視度合わせ

- 左目で左接眼レンズをのぞきながら、ピント合わせリングを静かに回して遠方の目標物がはっきり見えるようにピントを合わせます（図 3-1）。
- 右目で右接眼レンズをのぞきながら、視度調整リングを回し、同じ目標物がはっきり見えるようにします（図 3-2）。このときピント合わせリングを回さないように注意します。
- 目標物をぼやえるときには、ピント合わせリングのみを操作してピントを合わせます。

4. ストラップの取り付け

- 図のようにストラップを取り付けます。
- 軽く引っ張って、しっかり取り付けられていることを確認してください。

5. 三脚への取り付け

- 双眼鏡を三脚などに取り付けたいときには、三脚ネジカバーを左に回して外し、別売の「三脚アダプター TP-3」を取り付けて使用します。

English

How to Use

1. Eyepiece Rings

- For proper view of the entire image area it may be necessary to adjust the eyepieces (Fig. 1). They can be moved out by turning the eyepiece ring to the left (counter clockwise) and in by turning the eyepiece ring to the right (clockwise).
- Wenn Sie Brillenträger sind, schieben Sie die Augenmuskeln zurück in die Ausgangsposition.
- Do not rotate the eyepiece rings with excessive force.

2. Adjusting the Eyepiece Width

- While looking at a distant object through both the right and left eyepiece lenses, adjust the barrels so that you can view the object comfortably in one image circle (Fig. 2).

3. Adjusting Diopter

- While looking through the left eyepiece lens with the left eye only, turn the central focusing wheel slowly to focus on a distant object most sharply (Fig. 3-1).
- While looking through the right eyepiece lens with the right eye, turn the diopter adjusting ring until the same object comes into sharp focus (Fig. 3-2). Be careful not to rotate the central focusing wheel.
- To observe the subject at different distances, focus by turning the central focusing wheel to the right or left.

4. Attaching Strap

- Attach the strap as shown.
- Pull it lightly to make sure it is securely attached.

5. Mounting Binoculars on Tripod

- To mount the binoculars on a tripod, remove the tripod socket cover by turning it counterclockwise, screw the optional Pentax Tripod Adapter TP-3 into the tripod socket and attach the binoculars on to the tripod.

Deutsch

Bedienung

1. Augenmuskeln

- Zum bequemeren Beobachten mit dem Fernglas werden die Augenmuskeln für gewöhnlich herausgezogen und gleichzeitig nach links gedreht (Abb. 1). Sie können die Ringe auf die gewünschte Position einstellen. Drehen Sie die Ringe nach rechts, um sie in ihre ursprüngliche Position zurückzustellen.
- Wenn Sie Brillenträger sind, schieben Sie die Augenmuskeln zurück in die Ausgangsposition.
- Ne forcéz pas pour faire tourner les oculillons en position initiale.
- Drehen Sie die Augenmuskeln nicht mit Gewalt.

2. Einstellen des Augenabstandes

- Schauen Sie einen entfernten Gegenstand durch beide Okularlinsen gleichzeitig an. Stellen Sie die Fernglasrohre so ein, dass Sie den Gegenstand mühelos betrachten können (Abb. 2).

3. Einstellen der Dioptrien

- Schauen Sie mit dem linken Auge nur durch die linke Okularlinse und drehen Sie dabei das Mitteltrieb-Scharfeinstellrad, bis Sie einen entfernten Gegenstand scharf sehen (Abb. 3-1).
- Schauen Sie nun mit dem rechten Auge durch die rechte Okularlinse und drehen Sie den Dioptrien-Einstellring, bis Sie denselben Gegenstand scharf sehen (Abb. 3-2). Achten Sie darauf, jetzt nicht das Mitteltrieb-Scharfeinstellrad zu drehen.
- Wenn Sie nun Objekte in unterschiedlichen Entfernungen beobachten, stellen Sie sie scharf ein, indem Sie das Mitteltrieb-Scharfeinstellrad nach rechts oder links drehen.

4. Befestigen des Trageriemens

- Befestigen Sie den Gurt wie abgebildet.
- Ziehen Sie leicht daran, um sicherzustellen, dass es sicher befestigt ist.

5. Befestigen des Fernglases auf einem Stativ

- Zum Anbringen des Fernglases auf einem Stativ entfernen Sie den Deckel des Stativgewindes, indem Sie es gegen den Uhrzeigersinn drehen. Schrauben Sie den gesondert erhältlichen Pentax Stativ-Adapter TP-3 auf das Stativgewinde und befestigen das Fernglas auf dem Stativ.

Français

Utilisation

1. Ocuilletons

- Pour faciliter la vision, les jumelles sont habituellement réglées en tirant les oculillons vers l'extérieur tout en les tournant vers la gauche (Fig. 1). Vous pouvez tourner les oculillons selon la position souhaitée. Pour remettre les oculillons en position initiale, tournez-les vers la droite.
- Si vous portez des lunettes, repoussez les oculillons en position initiale.
- Ne forcez pas pour faire tourner les oculillons.

2. Réglage inter pupillaire

- Regardez un objet lointain à travers les lentilles de l'oculaire droit et gauche et réglez les barillet, pour que l'objet soit visualisé le plus confortablement possible (Fig. 2).

3. Réglage de la dioptrie

- Regardez à travers la lentille de l'oculaire gauche avec l'oeil gauche uniquement et tournez la molette de mise au point centrale pour faire la mise au point sur un sujet éloigné (Fig. 3-1).
- Regardez à travers la lentille de l'oculaire droit avec l'oeil droit et tournez la bague de réglage dioptrique jusqu'à ce que le même objet soit parfaitement net (Fig. 3-2). Prenez garde de ne pas tourner la molette de mise au point centrale.
- Pour observer des sujets se trouvant à des distances différentes, faites la mise au point en tournant simplement la molette de mise au point centrale vers la droite ou la gauche.

4. Fixation de la courroie

- Fixez la sangle comme indiqué.
- Tirez légèrement pour vous assurer qu'il est bien fixé.

5. Fixation des jumelles sur un pied

- Pour monter les jumelles sur un pied, retirez le couvercle du système de fixation de pied en le tournant simplement la molette de mise au point centrale dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, vissez l'adaptateur pour pied Pentax TP-3 disponibles en option dans le système de fixation de pied et fixez les jumelles sur le pied.

日本語

仕様

| 仕様 | 機種 | UD9x21 | UD10x21 |
|-----------|----|---------------------|---------|
| 形式 | | ダハプリズム、センターフォーカス | |
| 倍率 | | 9倍 | 10倍 |
| 対物レンズの有効径 | | 21mm | |
| 実視界 | | 6.0° | 5.4° |
| 1000mでの視界 | | 105m | 94m |
| ひとみ径 | | 2.3mm | 2.1mm |
| 明るさ | | 5.3 | 4.4 |
| アイレリーフ | | 9.9mm | 8.5mm |
| 焦点調整範囲 | | 約3m~無限遠 | |
| 眼幅調整範囲 | | 約58mm~72mm | |
| 高さ×幅(mm) | | 約87mm×108mm | |
| 厚さ | | 約38mm | |
| 質量 | | 約195g | |
| 付属品 | | 接眼レンズキャップ、ケース、ストラップ | |

Deutsch

Technische Daten

| Merkmale | Modelle | UD9x21 | UD10x21 |
|--------------------------------------------------------------|---------|---------------------------------------|---------|
| Typ | | Dachkantprisma, Mittelfokussierung | |
| Vergrößerung | | 9x | 10x |
| Tatsächlicher Objektivdurchmesser | | 21 mm | |
| Tatsächliches Sehfeld | | 6,0° | 5,4° |
| Sehfeld bei 1000m | | 105 m | 94 m |
| Austrittspupille | | 2,3 mm | 2,1 mm |
| Relative Helligkeit | | 5,3 | 4,4 |
| Augenpunkt | | 9,9 mm | 8,5 mm |
| Scharfeinstellbereich | | Ca. 3 m bis unendlich | |
| Augenabstand (Entfernung der Okulare), einstellbarer Bereich | | Ca. 58 mm bis 72 mm | |
| Höhe und Breite (mm) | | Ca. 87 × 108 mm | |
| Dicke | | Ca. 38 mm | |
| Gewicht | | Ca. 195 g | |
| Zubehör | | Okularschutzdeckel, Etui, Trageriemen | |

Italiano

Caratteristiche tecniche

| Caratteristiche | Modelli | UD9x21 | UD10x21 |
|------------------------------------------------------------|---------|------------------------------------------------------|---------|
| Tipo | | Prismi a tetto, messa a fuoco centrale | |
| Ingrandimento | | 9x | 10x |
| Diametro dell'obiettivo | | 21 mm | |
| Angolo di campo | | 6,0° | 5,4° |
| Campo visivo a 1000 m | | 105 m | 94 m |
| Diametro della pupilla d'uscita | | 2,3 mm | 2,1 mm |
| Luminosità relativa | | 5,3 | 4,4 |
| Distanza tra gli oculari | | 9,9 mm | 8,5 mm |
| Campo di messa a fuoco | | Da circa 3 m ad infinito | |
| Campo larghezza tra gli oculari (distanza tra gli oculari) | | Da circa 58 mm a 72 mm | |
| Altezza e larghezza (mm) | | Circa 87 × 108 mm | |
| Spessore | | A proposito di 38 mm | |
| Peso | | A proposito di 195 g | |
| Accessori | | Tappi delle lenti degli oculari, Cinturino, custodia | |

Nederlands

Technische gegevens

| Kenmerken | Modellen | UD9x21 | UD10x21 |
|-------------------------------------------|----------|----------------------------------------|---------|
| Type | | Dakkantprisma, centrale scherpstelling | |
| Vergroting | | 9x | 10x |
| Effectieve opening van frontlens | | 21 mm | |
| Beeldhoek | | 6,0° | 5,4° |
| Zichtveld op 1000m | | 105 m | 94 m |
| Uittredepupil | | 2,3 mm | 2,1 mm |
| Relatieve helderheid | | 5,3 | 4,4 |
| Oogafstand | | 9,9 mm | 8,5 mm |
| Scherpstelbereik | | Ongeveer 3 m tot oneindig | |
| Instelbereik oogbreedte (oculair-afstand) | | Ongeveer 58 mm tot 72 mm | |
| Hoogte en breedte (mm) | | Ongeveer 87 × 108 mm | |
| Dikte | | Ongeveer 38 mm | |
| Gewicht | | Ongeveer 195 g | |
| Accessoires | | Oculaire lensdop, Tas, draagriem | |

English

Specifications

| Features | Models | UD9x21 | UD10x21 |
|----------------------------------------------|--------|--------------------------------------------------------|---------|
| Type | | Roof prism, Center focusing | |
| Magnification | | 9x | 10x |
| Effective diameter of objective lens | | 21 mm | |
| Real field of view | | 6.0° | 5.4° |
| Field of view at 1000m | | 105 m | 94 m |
| Field of view at 1000yards | | 344 ft. | 308 ft. |
| Exit pupil aperture | | 2.3 mm | 2.1 mm |
| Relative brightness | | 5.3 | 4.4 |
| Eye relief | | 9.9 mm | 8.5 mm |
| Focusing range | | Approx. 3 m to infinity Approx. 9.9 ft. to infinity | |
| Eye width (ocular distance) adjustable range | | Approx. 58 mm to 72 mm (Approx. 2.3 in. to 2.8 in.) | |
| Height x width (mm) (in.) | | Approx. 87 x 108 mm Approx. 3.4 x 4.3 in. | |
| Thickness | | Approx. 38 mm (1.5 in.) | |
| Weight | | Approx. 195 g (6.9 oz.) | |
| Accessories | | Eyepiece lens cap, Case, Strap | |

Français

Caractéristiques

| Caractéristiques | Modèles | UD9x21 | UD10x21 |
|-------------------------------------|---------|----------------------------------------|---------|
| Type | | Prisme en toit, mise au point centrale | |
| Grossissement | | 9x | 10x |
| Diamètre effectif de la lentille | | 21 mm | |
| Champ visuel réel | | 6,0° | 5,4° |
| Champ visuel à 1000m | | 105 m | 94 m |
| Pupille de sortie | | 2,3 mm | 2,1 mm |
| Luminosité relative | | 5,3 | 4,4 |
| Dégagement oculaire | | 9,9 mm | 8,5 mm |
| Plage de mise au point | | Environ 3 m à l'infini | |
| Réglage de l'écart inter pupillaire | | Environ 58 mm à 72 mm | |
| Hauteur et largeur (mm) | | Environ 87 × 108 mm | |
| Epaisseur | | Environ 38 mm | |
| Poids | | Environ 195 g | |
| Accessoires | | Bouchon d'oculaire, Etui, courroie | |

Español

Ficha técnica

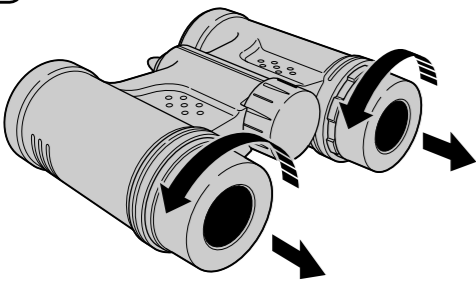
| Características | Modelos | UD9x21 | UD10x21 |
|--------------------------------------------------------------------------|---------|-----------------------------------|---------|
| Tipo | | Prisma tipo teja, enfoque central | |
| Aumento | | 9x | 10x |
| Diámetro efectivo del objetivo | | 21 mm | |
| Campo de visión real | | 6,0° | 5,4° |
| Campo de visión a 1000m | | 105 m | 94 m |
| Abertura de la pupila de salida | | 2,3 mm | 2,1 mm |
| Luminosidad relativa | | 5,3 | 4,4 |
| Espacio ocular | | 9,9 mm | 8,5 mm |
| Escala de enfoque | | Aproximadamente 3 m a infinito | |
| Escala ajustable de la anchura entre los ojos (distancia entre oculares) | | Aproximadamente 58 mm a 72 mm | |
| Altura y anchura (mm) | | Aproximadamente 87 × 108 mm | |
| Grosor | | Aproximadamente 38 mm | |
| Peso | | Aproximadamente 195 g | |
| Accesorios | | Tapa del ocular, Funda, correa | |

中文繁體

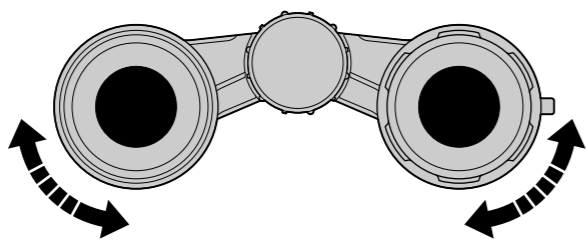
規格

| 功能 | 型號 | UD9x21 | UD10x21 |
|--------------|----|------------------|---------|
| 類型 | | 屋脊型稜鏡、中央調焦 | |
| 放大倍率 | | 9× | 10× |
| 物鏡直徑 | | 21 毫米 | |
| 實際視場 | | 6.0° | 5.4° |
| 觀察範圍在 1000 米 | | 105 米 | 94 米 |
| 出口孔径 | | 2.3 毫米 | 2.1 毫米 |
| 亮度 | | 5.3 | 4.4 |
| 眼點距 | | 9.9 毫米 | 8.5 毫米 |
| 對焦範圍 | | 約 3 米 - ∞ | |
| 眼距可調校範圍 | | 約 58 毫米至 72 毫米 | |
| 高度 × 寬度 | | 約 87 毫米 × 108 毫米 | |
| 厚度 | | 約 38 毫米 | |
| 重量 | | 約 195 克 | |
| 附件 | | 接目鏡蓋、望遠鏡套、手帶 | |

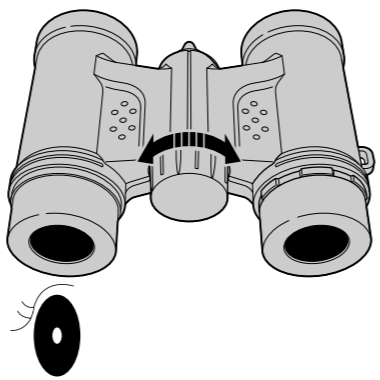
1



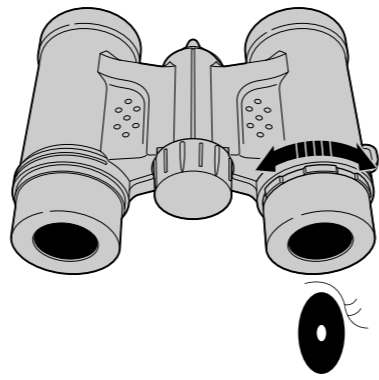
2



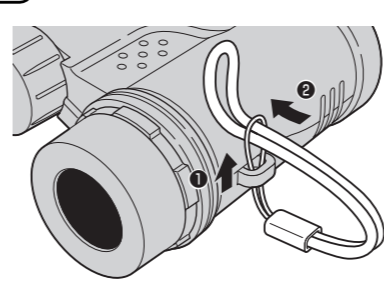
3-1



3-2



4



Italiano

Funzionamento

1. Anelli degli oculari

- Per facilitare l'osservazione, è possibile regolare il binocolo estraendo gli anelli dell'oculare e ruotando contemporaneamente questi ultimi verso sinistra (Fig. 1). È possibile ruotare gli anelli fino a raggiungere la posizione desiderata. Per riportare gli anelli alla posizione originale, ruotarli verso destra.
- Se durante l'uso del binocolo si indossano gli occhiali, riportare gli anelli degli oculari sulla posizione originale.
- Ruotare gli anelli degli oculari evitando di esercitare eccessiva forza.

2. Regolazione della distanza tra gli oculari

- Osservando un soggetto distante attraverso le lenti degli oculari destro e sinistro, regolare i barilotti in modo da visualizzare il soggetto in modo ottimale (Fig. 2).

3. Regolazione diottrica

- Guardando con il solo occhio sinistro attraverso la lente dell'oculare sinistro, ruotare la ghiera di messa a fuoco centrale per mettere a fuoco un soggetto distante (Fig. 3-1).
- Guardando con l'occhio destro attraverso la lente dell'oculare destro, ruotare l'anello di regolazione diottrica fino a quando lo stesso oggetto non viene messo a fuoco (Fig. 3-2). Non ruotare la ghiera di messa a fuoco centrale.
- Per osservare il soggetto a distanze diverse, effettuare la messa a fuoco ruotando la ghiera di messa a fuoco centrale verso destra o verso sinistra.

4. Incollaggio del cinturino

- Collegare la cinghia come mostrato.
- Tiralo leggermente per assicurarvi che sia saldamente fissato.

5. Attacco del binocolo su un treppiede

- Per montare il binocolo su un treppiede, rimuovere il tappo dell'attacco del treppiede girandolo in senso antiorario, avvitare l'adattatore per treppiede TP-3 Pentax opzionale nell'attacco per treppiede e fissare il binocolo sul treppiede.

Español

Manejo

1. Anillos del ocular

- Para una fácil visión, los prismáticos generalmente se ajustan tirando de los anillos del ocular hacia fuera al mismo tiempo que se giran hacia la izquierda (fig. 1). Puede girar los anillos a la posición deseada. Para volver a juntar los anillos a la posición original, gírelos hacia la derecha.
- Cuando lleve gafas, vuelva a colocar los anillos de ocular a su posición original.
- No aplique excesiva fuerza para girar los anillos de ocular.

2. Ajuste de la distancia entre oculares

- Mientras observa un objeto lejano con los dos oculares, derecho e izquierdo, ajuste los cilindros de modo que pueda ver el objeto de la manera más cómoda (fig. 2).

3. Ajuste de la dioptría

- Mientras mira por el ocular izquierdo sólo con el ojo izquierdo, gire la rueda central de enfoque para enfocar con nitidez un objeto lejano (fig. 3-1).
- Mientras mira por el ocular derecho con el ojo derecho, gire el anillo de ajuste de la dioptría hasta que quede enfocado con nitidez el mismo objeto (fig. 3-2). Procure no girar la rueda central de enfoque.
- Para ver objetos a diferentes distancias, enfoque girando la rueda central de enfoque a la derecha o a la izquierda.

4. Ajuste de la correa para el cuello

- Coloque la correa como se muestra.
- Tire suavemente para asegurarse de que esté bien sujeto.

5. Instalación de los prismáticos sobre un trípode

- Para colocar los prismáticos sobre el trípode, retire el engarce del trípode girándolo en el sentido contrario al de las agujas del reloj, atornille el adaptador TP-3 para trípode de Pentax en el engarce del trípode y coloque los prismáticos sobre el trípode.

Nederlands

Gebruik

1. Oculairringen

- Voor optimaal kijkcomfort wordt de verrekijker meestal aangepast door de oculairringen naar buiten te trekken terwijl u deze naar links draait (afb. 1). U kunt de ringen in de gewenste stand draaien. Als u de ringen weer in de originele stand wilt zetten, draait u deze naar rechts.
- Wanneer u de verrekijker gebruikt terwijl u een bril draagt, moet u de oculairringen terugduwen in de originele stand.
- Gebruik niet te veel kracht als u de oculairringen draait.

2. De oculairbreedte aanpassen

- Kijk door de linker- en rechteroculairlens naar een voorwerp in de verte en pas de afstand tussen beide oculairs zodanig aan, dat u het voorwerp op de meest comfortabele manier kunt bekijken (afb. 2).

3. De dioptrie aanpassen

- Kijk alleen met uw linker oog door de linkeroculairlens en draai het centraal scherpstelwiel om scherp te stellen op een voorwerp in de verte (afb. 3-1).
- Kijk met uw rechter oog door de rechteroculairlens en draai de dioptriering tot hetzelfde voorwerp wordt scherpgesteld (afb. 3-2). Zorg dat u het centraal scherpstelwiel niet draait.
- Vervolgens kunt u gewoon het centraal scherpstelwiel naar rechts of links draaien om scherp te stellen op voorwerpen op verschillende afstanden.

4. De draagriem bevestigen

- Bevestig de riem zoals afgebeeld.
- Trek er licht aan om te controleren of deze goed is bevestigd.

5. De verrekijker op een statief bevestigen

- Als u de verrekijker op een statief wilt bevestigen, verwijdert u de dop van statiefschroefdraad door hem in tegenwijzerzin te draaien, schroeft u de optionele Pentax statiefadapter TP-3 op de statiefschroefdraad en bevestigt u de verrekijker op het statief.